

GAZETA TRANSILVANIEI



Redacţia şi Administraţia
PIAŢA LIBERTĂŢII BRAŞOV
Telefon 226
Abonament anual 360 lei
Pentru streinătate 800 lei
Anunţuri, reclame, după tarif.

Fondata la 1838 de George Bariţiu

Apare în fie-care zi de lucru

Fără o presă naţională cinstită şi democratică, un popor nu va da niciodată măsura însuşirilor lui culturale şi politice. E ca şi cum ar grai prin gura streinului.

La ei şi la noi

Incheiere şi câteva constatări.

Nu doresc nici decum să mă număr printre aceia cari văd poporul şi ţara lor în negru, iar streinătatea înfăşurată în roz curat.

Dimpotrivă am socotit, fără a exagera, că poporul nostru cu înaltele lui calităţi sufleteşti poate fi oricând aşezat alături de popoarele cele mai înaintate. Iar ţara noastră cu nesecatele bogăţii şi cu frumseţile ei naturale credem că întrece pe foarte multe din ţările Apusului.

Iată de ce nu m'am gândit vre-odată ca să cobor nu în faţa streinilor, dar nici în faţa conştiinţei mele, naţiunea şi ţara mea.

Oridecâteori împrejurările sau fatalitatea m'au mântat sau m'au aruncat în ţări streine, n'am uitat nici-odată acest lucru, ci am căutat să-i dau accentuarea cuvenită.

În cele câteva zile, pe cari le-am petrecut în Ceho-Slovacia şi mai ales în capitala acesteia am urmărit şi-am studiat poporul deacolo şi mai ales mi-am dat toată silinţa să pătrunz în structura lui sufletească.

Ei bine, din acest punct de vedere nu Slovacii, dar nici Cehii nu întrec cu nimic poporul nostru. Dimpotrivă, făcând mereu asemănări m'am convins că poporul nostru din punctul de vedere al calităţilor sale pur sufleteşti, al inteligenţei, al toleranţei, al blândei, al violenţei şi al muncii chiar este superior poporului cheo-slovac.

De ce însă cu toate astea situaţia poporului şi ţării vecine întrece în progres şi bunăstare pe acela a poporului şi ţării noastre? Căci hotărât populaţiunea cheo-slovacă şi mai ales aceea din Moravia şi Boemia trăeşte în condiţii economice, culturale şi sociale mult superioare aceluia în care trăeşte poporul nostru.

Răspunsul trebuie să pornească în prima linie dela *consideraţii istorice*. Poporul cheo, acela din Boemia şi din valea Moraviei a trăit în condiţii cari, oricât ar fi fost de dependente de Viena, au putut să îngăduie şi să facă posibilă acestui popor o intensă organizare socială şi prin aceasta o afirmare din ce în ce mai puternică a conştiinţei naţionale.

Profesorul Massaryk spusese de mult că chestiunea naţională a Cehilor e o chestiune socială. Acesta era adevărul. Diversele asociaţii înjghebate în Boemia, toate având în vedere ţeluri economice şi sociale, au fost chiagul care, odată cu consolidarea şi progresul general economic, a păstrat şi întărit conştiinţa naţională şi ideile de emancipare şi libertate politică.

Un alt fapt care a contribuit în mare măsură la ajungerea acestor rezultate a fost *permanenta legătură care s'a păstrat puternică şi nealterată în decursul vremii între conducători şi popor*. Cei dintâi n'au pregeţat nici-o osteneală, nici-o jertfă

şi nu şi-au precupeţit nici chiar viaţa atunci când interesele poporului o cereau.

La noi altele au fost condiţiile de viaţă din trecut, în toate provinciile cari alcătuiesc România de azi. Iar în ce priveşte legăturile între conducători şi popor, afară de Ardeal, ele n'au existat aproape de loc, de un lung timp încoace, în celelalte provincii. În acestea dacă au existat cândva conducători, legaţi prin sânge cu poporul, ei sau s'au contopit cu clasele stăpânitoare sau au fost simpli şi pur suprimaşi, iar locul lor a fost luat de oameni cari n'aveau nici-o înrudire cu naţia, pe care o considerau numai ca un obiect de aservire şi exploatare.

Dela război încoace Ceho-Slovacia şi-a recăştigat independenţa.

Terminând impresiile noastre asupra stărilor de lucruri văzute cu ocaziunea Congresului legionarilor cheo-slovaci, se impune să facem în legătură cu aceasta câteva constatări.

Războiul a aruncat la suprafaţă idei şi porniri noi în sânul popoarelor. Ca aceste idei să fie captate şi aplicate, — în fruntea popoarelor eşite din război şi în fruntea mai ales a ţărilor noi sau întregite, trebuiau să ajungă oameni a căror minte şi al căror suflet mai ales puteau să cuprindă realitatea noilor idei şi să aibă energia ca să le şi aplice.

Ceho-Slovacia a avut norocul ca să-şi găsească aceşti oameni şi-a avut şi curajul ca să le încredinţeze lor cârma noului stat.

Respectul dreptului, al libertăţii, al deplinei egalităţi în faţa legii erau apanajul sufletesc al acestor conducători de ţară.

Şi ca credinţele lor să-şi găsească o apărare eficace, un reazim şi o garanţie că ele vor fi traduse în faptă, cârmuitorii Republicii cheo-slovace au chemat în ajutor pe oamenii, cari ei înşişi nutraiu aceste credinţe: *pe legionari*. Temelia statului însăş au clădit-o pe aceştii cei mai buni fii ai poporului cheo-slovac şi şi-au dat toate silinţele ca întregă viaţa de stat şi toate instituţiile acestuia să fie infiltrate de acel duh, care azi se numeşte în Ceho-Slovacia *duhul legionarilor* către care Preşedintele Republicii vecine se adresează la toate ocaziile mari cerând foştilor lui camerazi să-l păstreze cu sfinţenie.

Convinşi că trebuie să existe şi în politică o morală, Massaryk, Beneş şi toţi ceilalţi deţinători ai puterii executive din Ceho-slovacia de azi au făcut din înalta moralitate şi din spiritul de sacrificiu al legionarilor chiagul întregii politici pe care o duc astăzi statul vecin. Iată de ce acolo legionarii au dreptul să-şi aleagă din sânul lor un număr de deputaţi. Iată de ce ei pot face politica

oricărui partid fără a fi persecutaţi pentru aceasta. Iată pentru-ce reforma agrară în ce priveşte pe legionari a fost executată cu rigoare. Iată de ce lor li-se fac atâtea înlesniri pentru a intra în funcţiuni şi pentru a-şi întări situaţia lor economică şi socială. Şi iată în fine explicaţia pentru care legionarii şi-au alcătuit *programul lor politic*, program de înalte credinţe şi de adânci convingeri, menite în întregime să asigure temelia naţională a Republicii de azi, să garanteze evoluţia lentă şi sigură a acesteia, să promoveze rezolvirea multiplelor probleme sociale şi economice pe seama poporului muncitor şi producător şi să perpetueze duhul lor de azi, care, după ce ei nu vor mai fi, să continue a trăi în generaţiile viitoare.

Stările dela noi, este evident, că nu rezistă unei comparaţii cu cele din Republica vecină. Cârmuirile noastre postbelice sunt aceleaşi cari au fost şi înainte de război. Aceiaşi oameni şi aceleaşi năravuri!

Nimic din vremea nouă şi din ideile cari frământă azi universalitatea creierului omnesc nu transpiră din atmosfera cârmuitorilor noştri. Ei sunt mult, foarte mult, mai pe jos de sufletul poporului nostru şi-au rămas cu desăvârşire streini de aspiraţiile, de mentalitatea şi de înaltele lui calităţi sufleteşti.

Drept, dreptate, libertate, legalitate, democraţie sunt noţiuni

necunoscute pentru ei, iar morală în politică: un moft de vişători incorigibili!

Cât priveşte pe voluntari, ei sunt nişte adevăraţi *copii vitregi* ai ţării, pentru a cărei înfăptuire au trudit şi au luptat.

Legea votului universal pentru ei nu există. În listele electorale, cari au îngălbenit de când au fost făcute, ei nu sunt introduşi şi candidaturile lor sunt refuzate pe motive derizorii.

Legea pentru reforma agrară înscrisese pentru ei un drept. Dar cine l-a înfăptuit? Voluntarii sunt poate cei mai nedreptăţiţi în împărţirea pământului.

În slujbele statului departe de a fi primiţi cu dragostea cuvenită ei sunt jiniţi pe treptele cele mai de jos şi de cele mai multe ori excluşi dela puţinţa de a-şi sluji ţara.

O atmosferă de neîncredere s'a creiat faţă de ei, o campanie ocultă de intrigi şi calumnii se duce împotriva lor.

„Iată cum e la Cehi şi cum e la noi. Acolo un popor cu un guvern al lui şi pentru el. La noi un popor superior şi-o ţară bogată cu cârmuiri vitrege şi instrăinate de sufletul poporului. Acolo un neam de oameni în plin progres şi prosperare, la noi o naţie săracă şi în neputinţă de a progresa şi înflori.

Consiliul de miniştri (întuz Miercuri), a lăsat liber la export pieile crude în genere şi scoarţa de ştejar.

Alegerea de Duminică

Trebuie să arădăm ezi bucuria unei constatări fericite pe care o fecem şi cu prilejul alegerii corporaţiunilor bisericeşti şi şcolare din Scheiu. Mai presus de agitaţia demagogică a unui om care a trădat pă... şi neamul său, parohienii bisericii Sf. Nicolae se înalţă prin solidaritatea cu care se prezintă la acest act de dreaptă cumpănire, nesocotind ori-ce ar aduce vre-o atingere tradiţiunii glorioase a Scheiului. Nu un trădător de neam, dar nici un alt om care s'ar ridică împotriva acestei tradiţii, ori cât de mieroase iar fi vorba şi promisiunile, pot corupe sufletul Scheiului nostru, credincios unei singure politici cinstită şi drepte, aceea a binei obşteşti şi nu a partidelor de suburbii.

Constatăm şi de astădată, puterea de neînvină a islaviei Scheiului, a acelor cuminţi şi haralci cetăţeni cari, totdeauna, au pus mai presus de ori-ce interes, binele public. La alegerea de Duminică vor fi, poate, şi glasuri răsleje, îndemnate de promisiunile false ale unui om perdut pentru societatea românească.

Cine îl ascultă, se perde. Duminică, la alegere, aşteptăm o manifestaţie vrednică de trecutul istoric al bisericii şi şcolilor noastre.

FOILETONUL NOSTRU LITERAR

Prăpăd

de I. S. TURGENIEV.
(UN VIS).

Se făcea, că mă aflu undeva, departe în Rusia, într-o casă simplă ţărănească.

O odă mare, scundă, cu trei geamuri, cu pereţii spoziţi în alb şi goaşi, fără nici o mobilă. În faţa casei se întinde până departe în zare un şes deşert, inclinat, peste el cerul monoton suriu pare o perdea de leagăn.

Nu sunt singur, în odă se mai află încă zece persoane. Oameni simpli, în haine de toate zilele; toţi se plimbă muţi încosoci şi'ncolo, de-a curcubii şi curmezisul odăei. Se feresc unul de altul, dar din când în când îşi aruncă câte-o privire speriată.

Nici unul nu ştie ce caută în această casă şi ce fel şi cine sunt persoanele din jurul lui. Pe faţa fiecăruia se citeşte nelinişte, deprimare... Se apropie pe rând de fereastră, privesc cercetători în departare caşicum ar aştepta ceva de afară.

Îşi continuă apoi din nou plimbarea, încosoci şi încolo, prin odă.

Între noi se află şi un băiat mai tânăr; din când în când e se tânguie cu o voce monotonă, slăbuţă: „Tăticule, mi-e frică!”

Tânguitorii lui îmi inspire groază şi încep şi eu să mă tem... de ce, — nici eu nu ştiu. Simt însă,

simt un singur lucru: se apropie o mare nenorocire...

Băiatul începe din nou să se tânguiească. O, cum aş putea să scap de aici? Ce înnăbuşală, ce năduf! Cât mi-e de greu... Ori-ce scăpare însă este imposibilă.

Cerul pare un liafolţu. Nici o mişcare de aer. Să fi murit oare aerul?

La un moment băiatul care la fereastră şi strigă cu aceeaşi voce plângătoare: „Uite! Uite! S'a scufundat pământul!”

Cum? Scufundat? Şi totuşi e aşa. Mai înainte se întindea un şes în faţa căsuţei noastre, acum ea stă pe vârful unui munte uriaş. Bolta cerului a căzut, s'a scufundat, şi din marginea casei se deschide un abiz prăpăstios şi preţipis.

Ne imbulzim toţi la fereastră. Înimile ne-au încremenit de groază. „Priviţi, priviţi acolo” — şopti vecinul meu.

De departe se vede ceva mişcându-se... coline mici se ridicau şi se scufundau.

„Marea!” — ne trecu la toţi de-odată în gând. „Aici ne va înghiţi pe toţi...” Dar cum creşte şi se urcă ea aşa de sus? Până aici, până'n vârful muntelui?

Şi ea creşte şi se înalţă cumplit. Nu se mai văd în zare coline ridicându-se şi scufundându-

du-se... Numai o apă, un potop e toată zarea...

Valurile se prăvălesc, năvălesc spre noi! Li se simte sufletul rece; şi se rostogolesc în negrul întunerecului.

Totul se cutremură; — din direcţia de unde ne ataca acea masă uriaşă pătrunde un bubuit, un tunet, un sbieret strident ca pornit din mii de guri... Ah, ce plânset, ce urlet! Pământul geme de groază...

S'a sfârşit! Totul s'a sfârşit! Băiatul se tânguieşte...

Încerc să mă prind de tovarăşii mei, — dar nu mai pot. Eram despărţiţi de olăită, îngropeşi, înghiţiţi, răpiţi în întunerecul potopului hohotitor, de ghieţă...

Întunec... vecinic întunec... M'am deşteptat respirând greoi.

A doua serie de *improprietăţi*. Casa Centrală a improprietărilor a cerut consilierilor agricoli să înalţeze urgent tablouri de toate hotărârile trimise de Comitetul agrar, prin care se admit contestaţiile sâtenilor cari fuseseră scoşi dela improprietărire. Pentru sâtenii ale căror contestaţii au fost admise în sensul de a fi înscrise în tabloul II de îndreptăţiţi, consilierii agricoli vor îngriji ca ei să fie avuţi în vedere la reluarea lucrărilor de improprietărire şi încadraţi în drepturile şi sub categoriile la cari au fost admisi de comitetul agrar. Tabelele trebuie să fie trimise la Casa Centrală înainte de 1 Septembrie.

Acțiunea demagogică a unui trădător de neam

ATENTATUL ÎMPOTRIVA BISERICII

și școlilor române din Scheiul-Brașovului

— Infierarea trădătorului. — Dovada trădării: pentru 25.000 coroane ungurești și-a vândut neamul.

Odiul fără întregi s-a prăvălit asupra încercării nefaste și sfidătoare a trădătorului C. Stere, când acesta a îndrăznit ca, din vânzător al neamului, să se impună în rolul de conducător al lui.

Astăzi, la Brașov, un alt trădător nu se rușinează să repete cazul celui dela Chișinău. Această totală lipsă de bun simț e cea mai vorbitoare dovadă că inima vânzătorului de neam dela Brașov nu știe ce e pocăința și că sentimentul de remușcare nu poate exista într-o inimă care în cele mai grele momente de încercare ale neamului se face unealtă pe bani a asupritorilor neamului lui.

Pentru treizeci de arginți a vândut Iuda pe Christos, iar pentru douăzeci și cinci de mii de coroane ungurești, Vlaicu Arsen nu s'a sfîșit să-l facă pe Iuda unui neam întreg.

Dovezile, pe cari le publicăm în altă parte a ziarului sunt prea vorbitoare. Ele desvălesc complet inima seacă și pârilită de focul lăcomiei după bani a trădătorului din timpul războiului. Iar sfidătoarea lui încercare de azi e dovada aceleiași inimi neschimbate.

El, vânzătorul de neam — trecând nepăsător peste crimele naționale — încearcă să se ridice azi în fruntea instituțiilor de cultură ale neamului trădat de el. Încearcă să ajungă în fruntea celui comitet parohial, de-al cărui cuvânt e legată în mare parte soarta instituțiilor de cultură din Brașov, pentru înființarea cărora figuri nemuritoare ca Șaguna și Popazu au muncit, s'au sbatut și-au pus la probă puterea de jertfă a unui neam.

Să mai repetăm întreg trecutul acestei sinistre figuri — e prea desigur. Se știe și îl știu toți :

În vremea războiului s-a legat pentru bani primii de la guvernul unguresc să-și seducă, să zăpăcească, să desorienteze și să-și vândă neamul. S'a legat ca pe conducătorii ardeleni să-i rupă de conducerea celor de-un neam și de-o lege cu ei și să-i piarză, ca pe niște oi rătăcite prin diferitele partide ungurești. Și-a bătut joc de armata care sângera pentru dezrobirea și întregirea neamului românesc și aceeași crimă a comis-o față de Regele ei. Orbit de lucul aurului a călcat orbește pe tot ce avea mai sfânt neamul românesc. În gazeta lui imita, complet gestul de trădare al lui Stere, luând apărarea și proslăvind aceleși armate dușmane pornite în contra Țării românești, în serviciul cărora era tovarășul său de azi dela Chișinău.

Ce deosebire mai există deci între unul și altul ?!

Iar dacă răsplata încercării unuia de a se reabilita în felul cunoscut, a fost furtuna de revollă a unui neam pornită împotriva lui, — gestului similar al celui-lalt nu i se poate da decât același răspuns.

Oameni cari cu baionete dușmane și-au tăiat, pentru bani, ei singuri coardele românești ale inimei lor, — nu mai pot avea

dreptul să se numească fii ai aceluia neam.

Un neam demn și conștios de soarta lui își naște, își crește și-și are el bărbaii cari să-l conducă. Nu-i alege pe aceștia din rândurile dușmanilor și trădătorilor lui.

Cei-ce au rățacit printre aceste rânduri, acolo să-și caute răsplata faptelor lor, căci răsplata pe care o merită și o așteaptă dela neamul pe care l-au vândut, nu poate fi decât indignare și dispreț.

ACȚIUNEA DE AZI A TRĂDĂTORULUI

Incercările pentru sălășluirea păcii.

Despre evenimentele din ajutorul sinodului electoral dăm următoarele amănunte :

În urma avizului venit din partea I. P. S. Sale Mitropolitului Dr. N. Bălan de-a se sălășlui păcea și bunaînțelegere în parohia bisericească Sf. Nicolae, părintele Dr. Nicolae Stinghe a convocat pe parohienii mai fruntași aparținători bisericească Sf. Nicolae la două consultări, la care au asistat și aderenți personali ai lui Vlaicu Arsen. Părintele Dr. N. Stinghe a comunicat dorința I. P. S. Sale menită să contribuie la propășirea instituțiilor bisericești și școlare cu *înlăturarea cu*

orice preț a acelor elemente, cari caută să turbure pacea și liniștea. În urma apelului făcut de părintele Stinghe, parohienii adunați au votat o moțiune în care se spune, între altele :

Convinși că singura persoană care ar putea zădărnici realizarea păcii și a bunei înțelegeri între toți parohienii e d-l Vlaicu, declarăm solemn că suntem gata de-a intra în pertractări de bună înțelegere cu toți partizanii d-lui Vlaicu, cu condiția ca dânsii să abstea dela persoana acestuia de-a fi ales și de-a figura în corporațiunile noastre bisericești și școlare. În cazul când d-l A. Vlaicu și aderentii dânsului nu ar voi să înțeleagă bunele noastre intențiuni pentru promovarea păcii și a dragostei dintre parohieni, declarăm că suntem împinși fără voia noastră și cu amărăciune sufletească de-a folosi toate mijloacele legale și oneste pentru delăturarea tuturor acelor, cari nu vreau să înțeleagă intențiunile noastre nobile pentru pace, făcându-i responsabili de toate consecințele detestabile cari vor urma din această nouă desbinare.

Toate constăturile și apelurile n'au avut însă rezultatul dorit, din cauza unui singur om, trădătorul A. Vlaicu, care a pus grupul ademenit de el, să formuleze, în schimbul retragerii sale, condiții inacceptabile pentru noi. În stătoarea „satisfacția cuvenită” pentru — actele sale de trădare.

Iată aceste acte :

Atacurile în contra M. Sale Regelui Ferdinand și a armatei eliberatoare

Unul din cele mai triste capitole ale activității trădătorului Vlaicu Arsen este cea desfășurată în anii 1916—1918 în coloanele ziarului „Gazeta Transilvaniei”, asupra căreia a pus stăpânire — după retragerea redactorilor ei, deodată cu armata română în vechiul regat.

Din opera rușinoasă a trădătorului, care a urmărit insultarea Regelui Ferdinand și a armatei eliberatoare, descurajarea spiritului patriotic românesc și batjocorirea celor mai sfinte nizuințe ale neamului românesc, vom spicui câteva exemple :

În articolul „România să ceară pace” datat din 1 Dec. 1916 vorbind despre acțiunea politică românească, spune :

„...curent nenorocit războinic provocat și alimentat prin corupțiune cu banii Antantei și prin umblarea după căpătulală și mărire a pigmeilor politici, cari nu-și mai încăpeau în piele și numai în țara românească mai puteau găsi adăpost și considerare”.

Tot în acest articol scrie : „după ce armatele aliate (germano-maghiare N. R.) într'un elan de vitejie și entuziasm potentați prin conștiința cauzei sfinte și prin datoria de a pedepsi sperjuriul, au respins departe peste hotarele țării pe

și cu sprijinul căreia a ajuns să însemne ceva în concertul statelor europene” etc.

Dar trădătorul merge mai departe cu insultele.

În articolul, „Antanta, pacostea Românilor” (14/27 Martie 1917) trădătorul scrie la adresa Regelui României :

„Putea fi însă salvată Bucovina de ogiile rusești în cursul repețitei ocupări și puteau fi cruțate comitatele ardelenesti și ungare de ruina împreună cu evacuarea, cu invaziunea și cu izgonirea de către armatele noastre a dușmanilor fără de inimă. (Acești dușmani fără inimă erau pentru Vlaicu armata română eliberatoare N. R.)

„Și peste toate acestea putea fi salvată România însăși de lovitură de grație meritată prin perfidia

și nesocolința capului Statului și a bărbaților ei politici venali și ușuratici”.

Un jurământ de credință dușmanilor.

Ca să încheiem acest capitol rușinos mai cităm sfârșitul articolului „Concentrare” din 27/8 Martie 1917, în care trădătorul făcea următorul jurământ :

„...noi Români credincioși scumpei noastre patrii ungare, loiali supuși ai dinastiei de Habsburg și aliați până la moarte ai marelui Imperiu german și față de cari nu putem rămânea indiferenți”.

Credem că aceste câteva citate din articolele trădătorului, al căror manuscris original se găsește în proprietatea ziarului, ajung ca să arate opera distrugătoare și mișelească a aceluia care încearcă din nou să se reabiliteze.

Hotărârea Consistorului Mitropolitan

Destituirea trădătorului din rândul profesorilor români.

No. 221/1924 M.

Copie.

Veneratului

Consistor arhidiececan

Loco.

Luând în deliberare sentința disciplinară, adusă de Consistorul arhidiececan din Sibiu sub No. 4965 Scol. din 26 August (8 Septembrie) 1920 împotriva profesorului-director Arsenie Vlaicu din Brașov, precum și apelațiunea dânsului intrată în termen regulamentar dimpreună cu excepțiunile ridicate ulterior contra mai multor asesori, — Consistorul metropolitan ca for apelatoric aduce următoarea

Sentință :

Pe lângă respingerea, ca ne-sprîjinite cu nici o dovadă pozitivă, a excepțiunilor ridicate, — sentința No. 4965 Scol. 1920, atacată de apelantul Arsenie Vlaicu, se susține cu provocarea la dispoziția de sub lit. e) din § 5 al Regulamentului disciplinar, enunțându-se în sarcina inculpatului pedeapsa de amovare din oficiu și din postul ce-l ocupă, și pe temeiul delictului definit în pct. p) din § 3 al aceluiași Regulament, ca purtare scandaloasă, aptă de a compromite poziția oficioasă a inculpatului.

Motive :

Pe lângă motivele invocate în sentința forului prim cu privire la vinovăția inculpatului Arsenie Vlaicu, forul apelatoric constată și pe baza apelațiunii acestuia, că dânsul recunoaște că a avut în viața publică rolul nefast pe care l-a purtat în detrimentul intereselor obștești ale poporului român și astfel și împotriva intereselor adevărate ale bisericeii noastre, care este și instituțiune națională.

Rolul acesta al inculpatului a fost de o notorietate publică, ce nu suferă îndoială, și care se consideră pe deplin dovedit în temeiul principiului juridic, după care faptele de notorietate publică se consideră prin ele însuși ca dovedite.

Însuși inculpatul a recunoscut din partea sa în cursul vremii, după mărturia dosarului, că —

și dacă neagă a fi fost redactor la gazetele românești, cari s'au afirmat împotriva intereselor generale românești și astfel și împotriva intereselor bisericești — a finanțat și editat acele ziare, onicipând dela sine pentru susținerea lor și intrând în atari legături, prin cari spera să primească subvenție dela organe politice streine și dușmane poporului românesc, spre a-și acoperi pretenziunile sale financiare în legătură cu acele ziare.

În temeiul acestui fapt cardinal, în jurul căruia se învârtă toată chestiunea disciplinară a inculpatului dimpreună cu răspunderea sa disciplinară, cade dela sine ori ce apărare, pe care încearcă inculpatul să și-o facă în apelațiunea sa, prin ridicarea unor excepțiuni de ordin formal și cu privire la fondul chestiunii. Tot astfel nu se pot lua în socotință nici circumstanțele atenuante invocate de inculpatul, deoarece inculpatul nu a dovedit cu nimic, că rolul public, ce i se impută și la care s'a angajat dânsul, nu ar fi isvořit din libera voință a sa, ci din vre-o silă externă, ce i s'ar fi făcut. Ci tocmai din contră, a trebuit să i-se socolească de împrejurare agravantă deciziune împrejurarea, că la rolul ce i s'a imputat, s'a dimis într-o vreme din cele mai critice, când interesele sfintei noastre biserice și ale instituțiilor ei cereau și dela dânsul, ca dela aplicat bisericesc în post conducător, să lucre pentru apărarea și nu pentru slăbirea intereselor generale.

Între atari împrejurări, constatată și dovedită fiind vinovăția inculpatului, s'a aflat a fi logic și legal, ca pe lângă schimbarea calificării delictului disciplinar, să se aplice vinovății pedeapsa de amovare din oficiu și din postul ce-l ocupă, pe motivul, că prin atitudinea sa vinovată s'a compromis în măsură de a nu mai putea fi susținut în aceiași pozițiune oficială în sânul bisericeii noastre.

Chestiunea de pensiuine atrasă în sentința forului prim, a trebuit scoasă din complexul discipli-

narului, ca o chestiune ce are a se delibera pe urma eventualei cereri a inculpatului, de către Consistorul arhidiecezan, ca for administrativ eparhial.

Această sentință se trimite dimpreună cu dosarul Venerabilului Consistor arhidiecezan, spre știre și publicare cu părțile interesate.

Sibiu, din ședința Consistorului mitropolitan ca senat școlar,

ARGINȚII LUI IUDA

— Prețul trădării. Scrisoarea contelui Mikes. —

Dăm introducere românească documentele trădării, al cărui text original este fotografiat și se află în posesia noastră:

Brașov, 13 August 1917.

L. S.

Prefectul județului Brașov.

Onoratei Redacțiuni a „Gazetei Transilvaniei“
Loco.

Dorința unanimă a înaltului guvern și a populației de limbă română din patria noastră este, ca în locul ziarului românesc „Gazeta Transilvaniei“, care în timpul invaziunii românești a urmat o direcțiune așa de nepatriotică și în urmă a fost sistată, să apară în Brașov un nou ziar redactat în spirit patriotic corespunzător.

În urma tratatelor mele urmate din încredințarea înaltului guvern cu cercurile conducătoare românești, am ajuns la următoarea învoială.

În Brașov va apărea tot sub titlul „Gazeta Transilvaniei“ în redactarea lui Vlaicu Arzén, Sulica Miklós și Sulica Szilárd un nou ziar politic românesc, deocamdată de 3 ori pe săptămână, mai târziu, ca ziar politic cotidian, a cărui menire va fi, să îndrepteze cercurile cât mai largi ale cetitorilor și prin aceasta a românilor din patrie în așa fel, ca acelea intrând în cadrele partidelor politice maghiare și cu totul independent de comitetul național român, să se ni-zuiască spre realizarea dezvoltării lor culturale și economice.

Intru cât ziarul amintit va corespunde acestor condițiuni, înaltul guvern îl va sprijini cu un ajutor anual de Cor. 25.000.—, ca astfel să-i facă materialmente posibilă existența.

Suma aceasta voi plăti-o la mâna editorului ziarului în patru rate egale.

Pentru ca să pot controla directiva politică a ziarului imi rezerv dreptul, ca în chestiunile ziarului ori și când să pot avea control, respective să pot cere informațiuni prealabile.

Totdeauna, rog să mi se comunice din timp în timp lista colaboratorilor dela ziar,

fiată la 20 August (2 Sept) 1921.

ss. Ioan I. Papp
episcop-președinte.

ss. Lazar Triteanu
secretar mitrop. prov.

Ad. Nr. 7088 scol.

Pentru conformitate cu originalul:
Sibiu, 2 Sept. 1921.

ss. N. Colan
secretar consistorial.

precum și conspectul remunerațiilor plătite acelor.

Totodată Vă mai rog să binevoiți a răspunde la această scrisoare, că sunteți aplicați a satisface condițiilor cuprinse în aceste rânduri ale mele.

Copia autentică a acestor rânduri se păstrează în oficiul meu.

Cu toată stima
ss. Graf Mikes Zsigmond,
prefect.

Iată și angajamentul luat de trădător:

Direcțiunea
Școlii Comerciale superioare
Gr. Or. Române
Brașov (Brassó)

Brașov August 14, 1917
Brassó

Ilustre Domnule Conte,
Domnule Prefect,

La prețioasa D-Voastre scrisoare din 13 l. c., în care se cuprind condițiunile referitoare la editarea ziarului politic „Gazeta Transilvaniei“, îndrăznesc a Vă aduce la cunoștință, că le primim și vom satisface aceloră între toate împrejurările.

Cu adâncă stimă:
Vlaicu Arzén,
editor
Sulica Miklós,
redactor responsabil.

Părinți! Elevi!

Cursuri de preparație pentru: corigenți, examene de admitere la licee, școli secundare, normale, meserii, școli militare, preparații pentru examene de burse, pentru băieți și fete — cu reușită și gură, predă profesor autorizat. Curs special de limba română pentru streini.

Taxe de cursuri foarte convenabile
Cursul ține 45 zile.

Inscrierile se primesc la Secretarul școlii real Dr. I. Meșotă, în Strada de Mijloc No. 41 în fiecare zi dela orele 3—5 p. m.

709 4—10

Cioplitori de piatră, pentru pavale, borduri etc. se caută în condițiuni avantajoase. A se adresa sub „Cioplitori“ la agenția de publicitate „AMARGO“ 5 Str. Călușeilor, București.

713 4—5

Dr. Carol Pildner de Steinburg, specialist în boale de ochi, urechi, nas și gât locuiește în Strada Castelului No. 84 A. Iar ordinațiunea rămâne tot în Str. Portă 69 l. etaj.

722 2—3

Serbare câmpenească.

Societatea „Junilor Rășeni“ aduce la cunoștința Onor. Public că obicinuita serbare câmpenească o va aranja **Duminecă în 3 August** (a doua zi de Sft. Ilie) la Petriș.

Zece focuri vor sta la dispoziția publicului în mod gratuit. Plecarea va fi la ora 8 dimineața din localul Soc. „Lumina“ Piața Prundului, în frunte cu muzica militară Bat. 3 Vânătorii de munte.

Membrii Societății sunt rugați a lua parte cu toții la plecare în corpore.

În caz de timp nefavorabil, serbarea se amână pe proxima Duminecă.

Comitetul.



Spirtul „DIANA“ Franzbranntwein este singura marcă veritabilă. Sa se dea atențiune numelui „DIANA“.

Rador No. 747. 246 12 -25

AVIZ

Predau lecțiuni elevilor pregătiți în particular, precum și celor ce vor să dea examene de admitere la diferite școli. — Până la clasa V-a liceală inclusiv toate materiile. Dela clasa VI—VIII numai: Limbile: Română, Franceză și Latină, Istorie, Fizico-Chimie, Drept. Economie politică și muzică.

Succesul garantat

Const. Al. Bleescu

Licentiat în drept, fost profesor secundar în Regal Doritorii sunt rugați a se adresa d-lui C. Rădulescu, șeful Depozitului Regiei Brașov, Palatul Adm. Financiare, unde se predau și orele.

717 2—0

De vânzare o grablă de culoare galbenă o căruță cu covârșit uzată din nou lustruită și un camion ușor.

Marton Szabo

fabricant de căruțe Str. Lungă 74

Saxonia No. 2925.

VANZARE DIN CAUZA RENOVĂRII!!

Din cauza transformării localului nostru acordăm începând din 22 Iulie până în 16 August a. c. :-

0 reducere de 10%

la stofe pentru costume de dame, costume de bărbați, pânzeturi, albituri, covoare, perdele, fețe de masă, coverturi de pat și stofe pentru mobile, din prețul indicat pe aceste articole.

Tellmann & Speil

Magazia de manufactură și covoare Brașov, Șirul grâului 8.

În timpul lucrărilor de renovare, intrarea în local este prin curte.

4—0 692

Funcționar practică în delungată în marea industriei corespondent română, germană, maghiară puțin franceza caută post corespunzător. Adresa ziar M. 887. 720 2—3

Caut bucătăreasă, cunos-când puțin și limba română. Ofer 800 Lei lunar și ajutor la bucătărie.

Doritoarele se vor adresa Str. Principele Carol 8 Brașov. 724 1—5

De vânzare, o casă cu locuință liberă, grădină și informațiuni la Eremias Nepoșii, Brașov. 6-3 15—0

In fiecare Sămbătă, între orele 6—7, va avea loc în Biserica noastră câte un

CONCERT DE SEARA

Bilete à 20 Lei se cumpără în biroul pentru concertele Klingsor.

655 8—0

Giorapi bărbătești, asortimentul cel mai mare la Francoise Gross.

9—0 Saxonia

CINEMA--MODERN

Azi în 30, 31 Iulie și 1 August

„AUGUST CEL TARE“

(Aurora de Königsmark).

3—8

Lloyd 2480.

Adr. telegr: „ECHO“ „DERMATA“ CLUJ.

este marca celor mai bune

G H E T E

FRĂȚII RENNER & Co. FABRICA DE PIELARIE S. A.
325 18—34

PRIMUL SALON DE COAFURA PENTRU DAME

LUDOVICA SOOS

Str. Hirscher colț Str. Orfanilor.

Spălătul părului cu uscător electric „fön“.

Coloritul părului cu Original „Henné“.

Maniūr. — Tot felul de lucrări de păr.

Să primesc fete ucenice.

708 2—8

O frumoasă manifestație de solidaritate națională

— Intrunirea de aseară a comitetelor soc. „Lumina” și a soc. „Junilor bătrâni”. —

Azi dimineața, am primit vizita la Redacție a două delegații: din partea comitetului soc. „Lumina” și a comitetului societății „Junilor bătrâni”. Obiectul acestei vizite nu a bucurat, în deosebi, fiindcă s'a dovedit încă odată solidaritatea oamenilor cinstiți și de muncă în folosul poporului din Șu helu, ceace considerăm ca un act public care trebuie să fie adus la cunoștința tuturor.

Delegațiile nu au încuștat înținat că, în urma unor fapte petrecute de curând în adunările făcute pentru împăcirea parohienilor Bisericii Sf. Nicolae în vederea alegerii de Duminică, Președintele societății „Lumina” și al soc. „Junilor bătrâni” a jinit să lămurească o situație care nu putea rămâne, în stadiul ei de până acum, în urma celor petrecute, fără să nu se aducă o pagubă în detrimentul solidarității perfecte ce-a domnit până azi în aceste societăți.

Faptele de care este vorba sunt următoarele: la intrunirea de Luni 28 Iulie, în care s'au adunat, sub presidenția părintelui dr. N. Stînghe, ceișeni ai Șcheului cari susțineau — ademeniți de promisiuni și de opoziția locală demagogică — acțiunea unui om mort pentru societatea românească, s'au cettit așa zisele condiții de împăcirea ale acestui grup. Impăcirea urma să se facă, la dorința exprimată de I. P. S. Sa Mitropolitul Nicolae al Ardealului, ca poporul să se prezinte solidar la alegerea de Duminică.

Intre dorințele, aclamate de către grupul sus amintit, a fost și aceea: „eliminarea dela conducerea organizațiilor din Șcheiu a tuturor persoanelor de altă lege de cât cea ortodoxă română”. Această condițiune viza pe d-l Emil Socaciu, vice-primarul Brașovului și președintele soc. „Lumina” și al soc. „Junilor bătrâni”, — ceace s'a precizat în adunare de către d-l P. Munteanu, care a arătat nețemeinicia și demagogia unei astfel de dorințe irealizabile.

Fiindcă la această adunare, din grupul care formulse dorințele erau și membri ai „Luminei”, și cunoscând declarația d-lui Emil Socaciu, la alegerea sa ca președinte al societăților numite din Șcheiu, anume „că „nu va sta la locul de onoare și muncă de cât până atunci când o perfectă solidaritate va fi între membri și nu se vor lăsa aceștia duși de patimă și zarvă” — d-sa a tras consecințele acestei declarații, demisionând din ambele posturi de conducere ale societăților vizate de noi, mai ales că se încerca a da o turură confesiune a acestui atac nemeritat.

Această demisiune a provocat o manifestație de solidaritate admirabilă, care dovedește nu numai înțelegerea intereselor locale ale poporului din Șcheiu ci și superioara consideratiune că nu se poate lăsa nici o umbră de îndoială pentru ca să se pună în luptă două confesiuni românești, cari nu diferențiază poporul nostru.

Comitetele: al soc. „Lumina” și al soc. „Junilor bătrâni” s'au intrunit aseară și, luând în discuțiune cazul, au hotărât, în unanimitate, să respingă demisiunea d-lui Emil Socaciu, manifestându-i în același timp cea mai deplină încredere.

Iată adresele cari ni s'au înaintat în copie, cu rugămintea de-a le publica:

Duale Dni Președinte al Societății „Lumina”.

Domnule Președinte,

Fără de diferitele ueliri ale unor indivizi rău intenționeși și față de atacurile repetate îndreptate în contra președintelui nostru Emil Socaciu pe chestia confesională, Comitetul Societății „Lumina”, adunat în ședința sa din 31 Iulie 1924, își exprimă în unanimitate cea mai deplină încredere în conducerea D-Sale, care prin tactul și munca sa neobosită și desinteresată a contribuit, de 2 ani de când D-Sa conduce această societate, la o prosperare și înflorire pe care societatea noastră nu a cunoscut-o în trecut. În consecință, comitetul roagă pe di președinte Emil Socaciu, să binevoiască, să revină asupra demisiei D-Sale și să nu ne lipsească nici în viitor de prețiosul D-sale concurs.

Brașov, 31 Iulie 1924

Nicolae Babole, preș. ad hoc. Traian Purcărea secretar, Ioan Urzică, Gh. R. Munteanu, Ioan Cațanaș, Ioan Chiroiu, Nicolae Stînghe, Aurel Orghidan, Ioan Zernovean, Costi Enea, Vasile Iordache, Costantin Purcărea.

Dni Președinte al soc. „Junilor bătrâni”.

Domnule Președinte,

Comitetul societății „Junilor Bătrâni” luând cunoștință, de atacurile îndreptate în contra Președintelui societății noastre Emil Socaciu pe chestia confesională, atacuri aduse de unii indivizi cari sub pretext, că propogă pacea și buna înțelegere aduc desbinarea și ură, neșind seama sau chiar invidiind prosperarea și avântul lui. d. d. societății conduse de D-Sa, și în special de societatea noastră, își exprimă cu ocazia aceasta cea mai mare încredere pentru activitatea D Sale atât de rodnică, respingând cu indignare aceste atacuri răuvoitoare. Având toate aceste în considerare, comitetul roagă pe di Președinte Emil Socaciu să și retragă demisia și să binevoiască să ne conducă și mai departe cu aceeași desinteresare ca și până acum, asigurându-l de nețărnută noastră dragoste și simă.

Brașov, 31 Iulie 1924.

Nicolae Furnică v. pres. Nic. Ardelean secretar, Nic. Stînghe Căliște, Ștefan Căpăliște, Nicolae Stînghe Ghițulaș, Vasile Bărbier, Gheorghe Bureș, Aurel Orghidan, Dumitru Rusu, Ioan Prunache, Nicolae Munteanu.

Insertii

Onorată Direcțiune,

Directiunea cinematografului Modern, cărui nu am fi dorit să i acordăm nici prijel și nici cinstea unei polemici, încearcă să spele rușinea în care a căzut, căutând să inducă în eroare publicul, falsificând filmul Koenigsmark și afirmând în presă, că nu au oferit publicului filmul original fiind contrar germanilor. Nu comentăm și nici nu evi dențim ridicola situație a acestor domni, toșii o întrebare: de ce a folosit titlul Koenigsmark — dacă acest nume e atât de odios pentru germani și de ce atunci nu a reprezentat el „Povestea Niebelungilor” sau nu cumva și acesta era contra nemților?

Concluzia lăsam să o tragă onor. public, noi neavând de

*) Pentru cele publicate răspunde autorul.

Jubileul de 50 ani al pompierilor voluntari din Brașov

Pompierii voluntari din Brașov se pregătesc a și serba, la toamnă, jubileul de 50 ani de existență. Prăznuirea acestui jubileu a unei existențe sbuciumate de 50 ani, închinată binelui deaproapelui, are de scop de-oparte să strângă tot mai mult legăturile de prietinie și de ajutor reciproc între membrii societății, dealtăparte să atreagă atențiunea societății brașovene asupra necesității de-a ajutara nu numai moralicește ci și materialicește această veche societate, care s'a constituit și a muncit în împrejurări atât de grele timp de-o jumătate secol pentru apărarea avutului a-proapelui.

Implinind 50 ani, societatea pompierilor voluntari dorește să inaugureze o nouă și mai rodnică epocă de activitate în nădejdea că locuitorii orașului vor și să scrijinească avântul pe care societatea e hotărâtă să-l ia. Având în frunte o putere tinără și probată, societatea e hotărâtă să facă totul pentru ca să corespundă împrejurărilor de astăzi. Deja se înalță la capătul Străzii Negre zidurile noului cămin al pompierilor voluntari iar în mijlocul societății se observă o nizuință tot mai pronunțată pentru întărirea disciplinei moderne de-a corespunde tot mai mult recerintelor de azi. În fine, se lucrează cu zor, ca pompierii să fie înzestrați cu mijloace și aparate de stingere tot mai moderne, pentru ca să și poată implini datoria față de aproapele.

Scopurile aceste înalte, puse în serviciul umanității, nu se pot însă atinge fără de sprijinul efectiv al populației. Terminarea clădirii, cumpărarea unei pompe cu motor și a altor aparate nu se poate face fără mijloace materiale corespunzătoare, pe cari singuri pompierii și autoritățile nu le pot pune la dispoziție.

În ajunul jubileului, se face deci un călduros apel la populația orașului și cu deosebire la cetățenii cari dispun de mijloace materiale și imobile, expuse pericolului focului, să și deschidă pungile și să semneze o singură danie în bani pe listele cari se vor pune în circulație.

Este vorba de-o instituție de interes public, pe care, dacă dorim s'o vedem cât mai înfloritoare și capabilă de ajutor, trebuie s'o sprijinim din toate puterile noastre.

Baroul avocaților Brașov ține o adunare generală extraordinară în localul său, str. Principele Carol Nr. 4, la 4 August orele 4 p. m. în chestiunea punerii în disponibilitate a d-lui judecător Eugen Kiss, dela Tribunalul local.

cât un sentiment de adâncă milă pentru neputința în care se zb. t. aceșii domni.

Sau nu cumva strugurii sunt acri?

Invităm pe toți profesorii și ziaristii brașoveni cu familiile lor, Sâmbătă la ora 3-5 pentru a putea ezista la proba generală și atunci va judeca lumea, dacă acest film merită să fie numit că e contra Germanilor? Noi credem că nu. O lume întreagă a jucat și joacă și acum acest film cu cel mai mare succes.

Cu stimă
Direcțiunea Cinema-Apollo
Al. Băcilă.

Din cauza sf. sărbători de n.ă ne, Profetul Ilie, starul va apare Luni la ora obicinuită.

Vânzare din cauza renovării. Atragem atențiunea publicului asupra anunțului firmei „Teisman & Spiel” de pe pagina 8.

Ora 3 d. a.

ULTIME ȘTIRI TELEFONICE

— dela corespondenții noștri speciali —

Atentatul din gara Zabola pe linia Sf. Gheorghe Brețe

Sf. Gheorghe 1 August. — Eri în gara Zabola, indivizi necunoscuți au scos patru buloane dela acele dela intrarea în gară, pentru a provoca o deraere.

Acele fiind în poziție normală, încheiate cu cheia de siguranță, trenul de persoane Brețe a trecut nevătămat prin gară, la ora 6 dim.

Atentatul, ast-fel, n'a reușit. Se fac cercetări de d-l prim-procuror Dobrovici, șeful siguranței d-l Bălan și căpitan de jandarmi Anghelescu.

O nouă epocă în viața Jugoslaviei.

Belgrad, 31 Iulie. — Constituirea noului guvern Davidovici este primită cu entuziasm în întreaga Jugoslavia. Guvernul va fi sprijinit și de partidul lui Radici. Din noul guvern vor face parte și câțiva miniștri croați. Scupșina va fi convocată peste câteva zile. Guvernul dispune de 168 voturi față de 123 voturi ale blocului coaliției Pasici-Pribicevici.

Bursa: 1 August 1924.

ZÜRICH

BUCUREȘTI

DESCHIDERE:

DRIVIZ:

VALUTE:

Berlin 129
Amsterdam 205
N.-w.-York 535 1/2
Londra 23.61
Paris 26.97 1/2
Miano 23 18 1/2
Praga 15.87 1/2
Budapasta 69
Agram 64 1/2
București 235
Varșovia 106
Viena 75 1/2
Cor. austr. stamp.

Paris 10.58
Berlin —
Londra 1006
New-York 229
Italia 297
Elveția 42.60
Viena 32.50
Praga 6.82
Budapasta —

Napoleon 825—835
R. mărci 54—56
Leva 158—163
Lire otomane 115—118
Lire sterline 995—1005
Franci francezi 12.—12.20
Franci elvețieni 43—44
Lire italiene 10—10.20
Drahme 4—4.10
Dinari 2.60—2.65
Dolari 2.28—2.29
Marca polon. 45—46
Cor. austriacă 33—34
Cor. ungară 27—28 1/2
Cor. checoslov. 6.75—6.85

AGENȚIA
RADOR
BRAȘOV.

Principesa Ileana

vizitează Orfelinatul Ununii femellor române din Brașov

Eri, Joi, 31 Iulie Alteța Lor Regală Principesa Ileana, împreună cu ducesa Ciry, dșoara Canteimir damă de onoare și suita sa a vizitat Orfelinatul Ununii.

Înalții oaspeți au fost primiți de d-na Maria Baiulescu președinta Ununii, care l-a condus în aceasta instituțiune de caritate, pe care a fondat-o.

Pe scări orfanele de război înirate au întâmpinat-o cu „Urale” însufleșite și „Să trăiască Principesa Ileana”, întonând imnul regal. Înalții oaspeți au fost primiți în salonașul etajului prim, unde două orfane au prezintat după obiceiul vechi, pâine cu sare; una din orfane a recitat o poezie.

Principesa Ileana, pe care Președinta a numit-o copilor „fica de rege și protectoarea copilașilor” a avut un deosebit interes pentru tot așezământul, vizitând dormitoarele spațioase, sălile de toaleta și bote, a admirat broderiile și lucrurile de mână ale orfanilor.

Coborând în sufrageria mare, orfanele au executat în fața oaspeților coruri și fragmente din piesa melodramatică „Orfana” instruite de d-l prof. N. Oancea, pe urmă au reprezentat ronduri și jocuri de educație fizică studiate de curând la cursul instructorilor ce se ține actual în Brașov.

Alteța Sa Regală a venit anunțat la Orfelinat, în numele Maestrității Sale Regală Maria, care

este înalta Patroană a Ununii femellor române.

Alteța Sa regală și înalții oaspeți au apreciat cu multă bunăvoință și dragoste aceasta instituțiune, întreprinându-se mai mult timp cu președinta Ununii.

La plecare, au lăsat copiilor abondente daruri de prăjituri.

Koenigsmark

— după Dubois — autorul rulează la Cinema Apollo Sâmbătă, Duminică și Luni — 2, 3 și 4 August

PARTEA I.

Este cel mai mare film al lumii. Cinema Lux București l-a rulet 3 luni încontinuu cu prețuri special majorate. La Berlin și Viena s'a jucat 6 luni încontinuu. La Budapasta un mare succes.

Vedeti din Paris, din Germania. — Toalete moderne strălucite. — Eleganța ultimei mode.

Reprezentările însoțite cu arile anumit comandate pentru Orchestra orașului completă.

Văd. Marie Friedmann Bireu de mijlocie

pentru vânzări și cumpărări de case, locuințe, localuri de prăvălie, locuri virane, terene cultivabile și întreprinderi de fabrici ca și închirieri locuințe și ville pe timpul de vară.

Brașov, Str. Castelului 47. 600 14—0